



IPTM - Instituto Portuário e dos Transportes Marítimos, I.P.

DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA MARÍTIMA
Edifício Vasco da Gama
Rua General Gomes Araújo 1399-005 LISBOA, PORTUGAL
Telefone: 213914500 – Fax: 213914600 – N° Azul: 808 01046
www.imarpor.pt

Circular Informativa N.º 3

Data: 27-10-2008

Páginas: 10

Assunto:	CONVENÇÃO BANCAS
Dirigida a:	Proprietários, Companhias, Operadores, Agentes e Comandantes de navios .

OBJECTIVO

Informar sobre a aplicação e entrada em vigor da Convenção Bancas, respectivos requisitos e certificação.

INTRODUÇÃO

A Convenção Internacional sobre a Responsabilidade Civil por Danos resultantes da Poluição causada por Combustível de Bancas, Convenção Bancas, tem como objectivo assegurar uma indemnização adequada, pronta e eficaz pelos danos causados pela poluição resultante de fugas ou descargas de bancas provenientes de navios.

A Convenção aplica-se exclusivamente aos danos por poluição causados no território, incluindo o mar territorial de um Estado Parte e na sua zona económica exclusiva, definida de acordo com o direito internacional, e às medidas de salvaguarda para prevenir ou minimizar esses danos.

Para efeito da aplicação da Convenção Bancas, entende-se por danos por poluição qualquer perda ou dano exterior ao navio causado por contaminação resultante da fuga ou descarga de bancas do navio, qualquer que seja o local onde essa fuga ou descarga possa ocorrer.

A Convenção tornará o armador responsável por pagar as indemnizações pelos danos resultantes da poluição, incluindo os custos de medidas de salvaguarda, mantendo, no entanto, os direitos do armador, ou da pessoa ou pessoas que aceitarem o seguro ou prestarem outra garantia financeira, de limitar a sua responsabilidade ao abrigo de qualquer regime nacional ou internacional aplicável.

APLICAÇÃO

A partir de 21 de Novembro de 2008, os proprietários inscritos de qualquer embarcação marítima ou engenho marinho de arqueação bruta superior a 1000, qualquer que seja o seu tipo, e registados num Estado Parte ou que pretendam entrar ou sair de portos no território de um Estado Parte, serão obrigados a manter um seguro que cumpra os requisitos da Convenção.

SEGURO OBRIGATÓRIO OU GARANTIA FINANCEIRA

O proprietário inscrito de um navio de arqueação bruta superior a 1000 registado num Estado Parte será obrigado a fazer um seguro ou obter outra garantia financeira (por exemplo, uma garantia prestada por um banco ou outra instituição financeira semelhante) para cobrir a sua responsabilidade por danos por poluição até ao montante equivalente aos limites de responsabilidade de acordo com o regime nacional ou internacional aplicável, mas sem exceder, em caso algum, um montante calculado em conformidade com a Convenção sobre a Limitação da Responsabilidade em Sinistros Marítimos de 1976, na sua última versão.

CERTIFICADO DE SEGURO OU GARANTIA FINANCEIRA

Um certificado atestando que um navio possui um seguro ou outra garantia financeira válida de acordo com o disposto na convenção será emitido depois de a autoridade competente de um Estado Parte se ter certificar de que foram cumpridos os requisitos acima referidos.

Os certificados de navios registados num Estado Parte serão emitidos ou visados pela autoridade competente desse Estado.

Os certificados de navios registados num Estado que não seja Parte à Convenção podem ser emitidos ou visados pela autoridade competente de qualquer Estado Parte.

Para este efeito, junta-se em anexo (Anexo 2) uma lista com os contactos dos Estados Parte à Convenção BANCAS que poderão emitir os Certificados de Seguro ou Garantia Financeira, exigidos pela mesma, para os navios que arvoram bandeira portuguesa.

ESTADOS PARTE À CONVENÇÃO

No **Anexo 1** junta-se a lista dos Estados que são Parte à Convenção BANCAS (em Outubro de 2008).

NOTA FINAL

As companhias são convidadas a comunicar ao Instituto Portuário e dos Transportes Marítimos, I.P., quaisquer dificuldades que venham a sentir na obtenção do Certificado exigido pela Convenção BANCAS, podendo para o efeito usar o seguinte endereço electrónico: dsm.dns@imarpor.pt

ANEXO 1

Lista de Estados Parte à Convenção BANCAS

Alemanha;
Bahamas;
Bulgária;
Chipre;
Croácia;
Dinamarca;
Eslovénia;
Espanha;
Estónia;
Grécia;
Hungria;
Ilhas Marshall;
Ilhas Cook;
Jamaica;
Letónia;
Libéria;
Lituânia;
Luxemburgo;
Noruega;
Polónia;
Reino Unido;
Samoa;
Serra Leoa;
Singapura;
Tonga; e
Vanuatu

ANEXO 2

Estado Parte	Autoridade	Contactos
Alemanha	Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Bernhard – Nocht - Str. 78 Postfach 30 12 20, 20359 Hamburg	Grit Tüngler Tel: +49 40 3190 7140 Fax: +49 40 3190 5000 E-mail: Grit.tuengler@bsh.de Web: www.bsh.de Information on applying for certificates can be obtained from: http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Liability_for_oil_pollution_damage/index.jsp Application forms for Bunkers certificates should be downloaded in the first instance from: http://www.bsh.de/de/Antraege/Oelhaftung/Antrag_Bunkeroel.doc
Bahamas (1)	The Bahamas Maritime Authority 120 Old Broad Street London EC2N 1AR United Kingdom	Tel. +44 20 7562 1300 Fax. +44 20 7614 0650
Bahamas (2)	The Bahamas Maritime Authority Bahamas House, 231 East 46th Street New York 10017 United States of America	Tel. +1 212 829 0221 Fax. +1 212 829 0356
Bahamas (3)	The Bahamas Maritime Authority Manx Corporate Centre West Bay Street P.O. Box N-4679 Nassau, Bahamas	Tel: +242 356 5772 Fax: +242 456 5889 E-Mail: reg@bahamasmaritime.com Web: www.bahamasmaritime.com
Bulgária	Bulgarian Maritime Administration 9, Dyakon Ignatii Street Sofia 1000, BULGARIA	Capt. Nikolay Apostolov, Exec Director Tel: +359 2 930 09 10 Fax: +359 2 930 09 20 E-mail: bma@marad.bg Web: http://www.marad.bg

Estado Parte	Autoridade	Contactos
Chipre	Department of Merchant Shipping Registrar of Cyprus Ships Kyllinis Street, Mesa Geitonia CY-4007 LIMASSOL, Cyprus	Ms Lydia Markari Kyriacou, Director Tel: +357 25 848 100 Fax: +357 25 848 200 Contact person(s) Direct Tel: +357 25 848 237 E-mail: maritimeadmin@dms.mcw.gov.cy Web: www.shipping.gov.cy
Croácia	Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure Safety of Navigation, Maritime Environment and Inland Waters Protection Directorate 10 000 ZAGREB, Prisavlje 14, CROATIA	Mr Stjepan Vuk (Head of Department for Safety of Navigation) Tel: +385 1 6169 380 Fax: +385 1 6169 069 E-mail: stjepan.vuk@pomorstvo.hr Web: www.mmpi.hr
Dinamarca	Danish Maritime Authority 38 C, Vermundsgade DK-2100 Copenhagen, Denmark	Mr Jesper Mandrup Timler Tel: +45 39 17 45 88 E-Mail: jmt@dma.dk Web: http://www.dma.dk/sw23247.asp
Eslovénia	Slovenian Maritime Administration Ukmarjev trg 2 SI-6000 Koper Slovenia	Slovenian Maritime Administration Phone: +386 5 6632 100 Fax: +386 5 6632 102 E-mail: ursp.box@gov.si Web: www.up.gov.si/en
Espanha	Direction General for Merchant Marine C/Ruiz de Alarcón, 1 28071-1, MADRID, Spain	Mr Fernando Blanco Head of Dumping and Marine Pollution Section Tel: +34 91 597 9181 Fax: +34 91 597 9235 E-Mail: fblanco@fomento.es

Estado Parte	Autoridade	Contactos
Estónia	Estonian Maritime Administration Room 301 Lume 9, 10416 Tallinn	Estonian Maritime Authority Tel + 372 6205 500 Fax + 372 6205 706 E-mail: bunker@vta.ee Additional information can be obtained from Sulev Lõhmus Telephone: +372 620 5729 E-mail: sulev.lohmus@vta.ee Web : http://www.vta.ee/atp/?id=3802
Grécia	Central Harbour Master's Office of Pireaus Marine Environment Protection Department 50 Akti Miaouli Str. GR-185 10 PIRAEUS, Greece	Lieutenant (HCG) Koutsodontis Nikolaos Tel: +30 210 45 93 172 Fax: +30 210 41 83 743 E-mail: tptap@mail.yen.gr
Hungria	National Transport Authority Directorate of High Priority Affairs 1066 Budapest, Hungary Teréz krt. 62. postacím : 1387 Budapest 62, Pf : 30, Hungary	Department for Shipping Proceedings Shipping Safety and Registry Unit Tel : + 36 1 4741 755 + 36 1 4741 795 E-mail: hajouzembizto.hhf.kui@nkh.gov.hu
Ilhas Cook	Administrative Officer Maritime Cook Islands P.O. Box 882, Avarua, Rarotonga, Cook Islands.	Contact person is Katrina Brown Tel: +682 23848 Fax : +682 23846 E-mail applications : bunkers@maritimecookislands.com Website: http://www.maritimecookislands.com/bunker-insurance.php Skype: mcicooks2

Estado Parte	Autoridade	Contactos
Ilhas Marshall	Maritime Administrator for The Republic of the Marshall Islands 11495 Commerce Park Drive RESTON VA 20191 United States of America	Marshall Islands Maritime Administration Tel: +1 703 620 4880 Tel: +1 703 476 3762 (after hours emergency number) Fax: +1 703 476 8522 E-mail: maritime@register-iri.com Web: www.register-iri.com
Jamaica	Maritime Authority of Jamaica 40 Knutsford Boulevard Kingston 5, Jamaica, W.I	Main administrative office Tel.: +876-754-7260 or 876-929-2201 Fax: +876-754-7256 E-Mail: registrar@jamaicaships.com Web : http://jamaicaships.com/
Letónia	Maritime Administration of Latvia, Latvian Ship Register 5 Trijadibas Str., Riga, LV-1048, Latvia	Mr Raimonds Vingris - Head of the Register Tel.: +371 67062162 / 67062165 Fax: +371 67062161 E-Mail: kr@lja.lv Web: http://www.jurasadministracija.lv/eng/
Libéria	Liberian International Ship & Corporate Registry Bunker CLC Applications 8619 Westwood Center Drive, Suite 300 Vienna, Virginia 22182 United States of America	Bunker CLC Applications Tel: +1 703 790 3434 Fax: +1 703 790 5655 E-mail: clc@liscr.com www.liscr.com/liscr/Portals/0/MarineOperationsNote_02-2008_final.pdf
Lituânia	Maritime Safety Administration J. Janonio St. 24 92251 Klaipėda Lithuania	Maritime Safety Administration Phone: + 370 46 469 602 Fax: + 370 46 46 9600 E-mail: msa@msa.lt Web: www.msa.lt/Old/eng/index.htm

Estado Parte	Autoridade	Contactos
Luxemburgo	Commissariat aux affaires maritimes 19-21 Boulevard Royal L-2449 Luxembourg LUXEMBOURG	Commissariat aux affaires maritimes Tel : +352 2478 4453 Fax : +352 29 91 40 E-mail : cam@cam.etat.lu
Noruega	Sjøfartsdirektoratet P.O Box 2222 N-5509 Haugesund, NORWAY	Norwegian Maritime Directorate Tel: +47 52 74 50 00 Fax: +47 52 74 50 01 E-mail: postmottak@sjofartsdir.no
Polónia	Department for Maritime Transport and Inland Navigation 4/6 Chałubiński Street, 00-928 Warsaw, Poland	Department for Maritime Transport and Inland Navigation Tel: 00 4822 630 15 40 Fax: 00 4822 630 15 49 Web: www.en.mi.gov.pl/2-482076faaa403.htm
Reino Unido	CLC Bunkers 2/13 Maritime and Coastguard Agency Spring Place, 105 Commercial Road Southampton SO15 1EG, UK	Richard Tong Tel: +44 23 80 329202 (Direct) Tel: +44 23 80329110 (public enquiries) Fax: +44 2380329447 E-mail: bunkers@mcga.gov.uk General: infoline@mcga.gov.uk http://www.ukshipregister.co.uk/ukrhome/forms.htm
Singapura	Maritime and Port Authority of Singapore (MPA) Shipping Division, Singapore Registry of Ships 460 Alexandra Road, PSA Building, #21-00 Singapore 119963	Mr Wong Kai Cheong, Manager (Registry & Manning) Tel: +65 6375 6236 Fax: +65 6375 6231 E-mail: kai_cheong_WONG@mpa.gov.sg Or Ms Emily Sihab, Asst Manager (Ship Registry) Tel: +65 6375 6227 Fax: +65 6375 6231 E-mail : emily_shalawati_bte_sinab@mpa.gov.sg Web: www.mpa.gov.sg